



(uten bilde)

- nivå 2
- Ⓐ somali / nyorsk
- Ⓑ Abdi Muse
- Ⓒ Melany Petersen
- Ⓓ Adelheid Marie Bwire



Straff

Cidaab

Barnebøker for Norge



barnebokerno.no

Cidaab / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Petersen

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebokerno.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dele verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Maalin maalmaha ka mid ah, hooyo waxay
heshay miro badan.

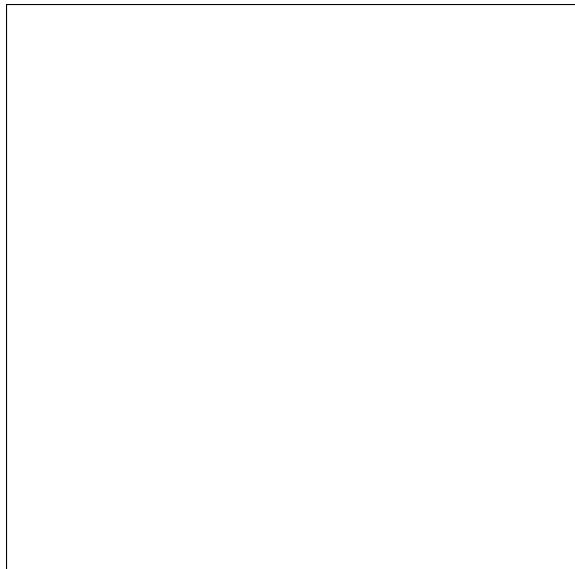
...

Ein dag fekk mamma mykje frukt.

„När kan vi få lit frukt?“ svarer vi. „Vi skal eta
frukta i kveld“, sier mamma.

...

„Göorma wax miro ah helenyaa?“ ayann
weydiinay. „Waxaan miraha cuuq doonaa
caawa,“ ayay tiri hooyo.

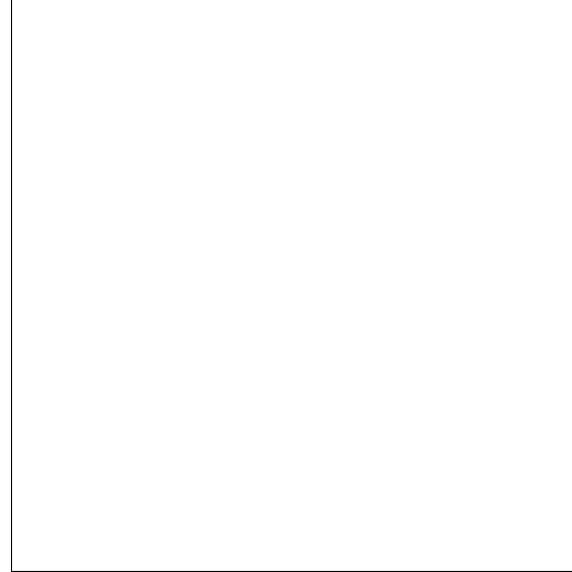




Walaalkay Rahim waa mid dhuuni ah. Waxa uu dhadhamiyaa midhaha oo dhan. In badan na waa uu ka cunaa.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.

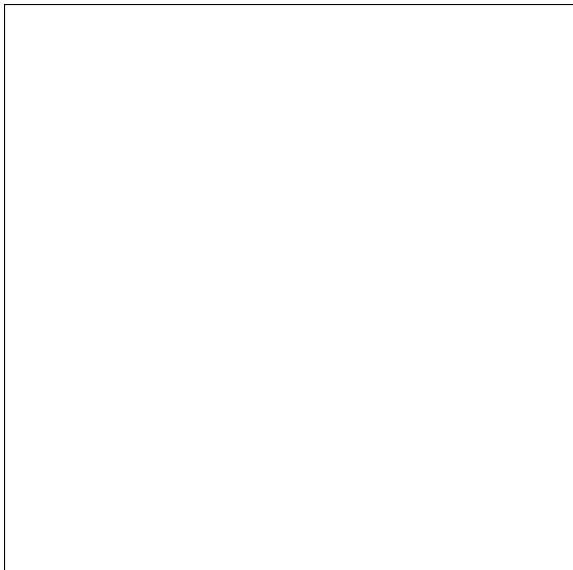


Ogu danbeytii, Rahim ayaa nagu yidhi waan ka xumahay. "Marnaba markale ma noqon doono mid saaid dhuuni u ah," ayuu balanqaaday, waana aaminnay dhammaanteen isaga.

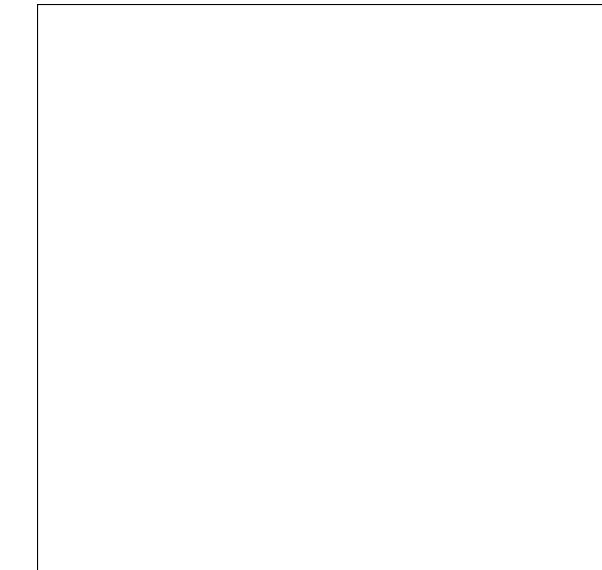
...

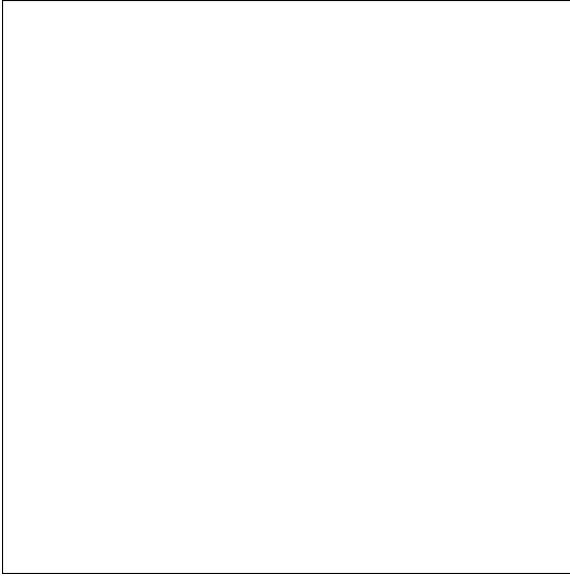
Seinare seier Rahim orsak til oss. "Eg skal aldri vera så grådig igjen", lovar han. Vi trur han alle saman.

Hooyo ayaa garanaysay in ay taas dhacayso.
„Bal eege wuxuu Rahim sameeyey!“ Waxaa ku
qayliiyay walalkayga yar. „Rahim waakhlada
la aan iyo bakhey!,“ Ayaaan dhaheeyaa.
...



Mirtili ayaa ciqabeyso Rahim!
Mamma viisste at dette ville skje. Fruktta straffar
Rahim!

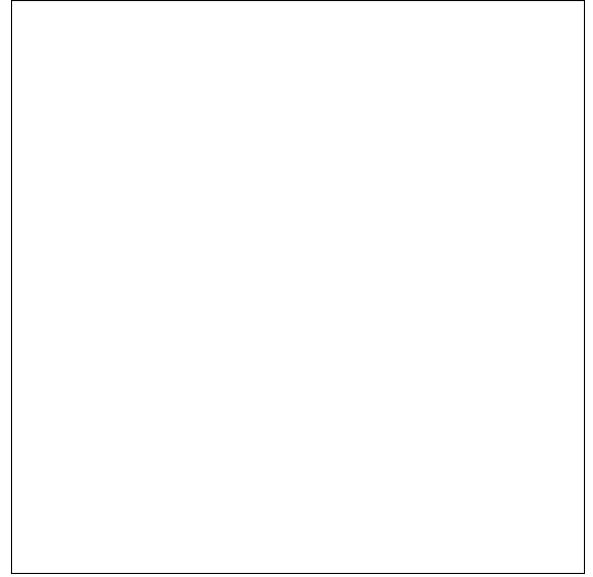




Hooyo waxay u caraysantahy Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Caloosha ayaa aad i xanuunayso,” ayuu
Rahim ku gunuunacay.

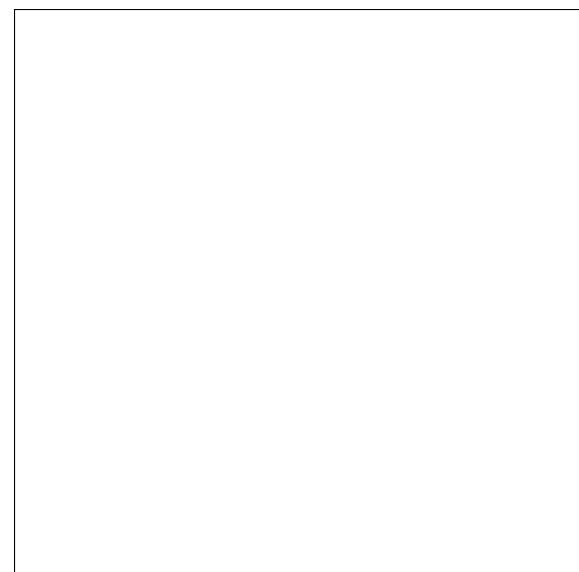
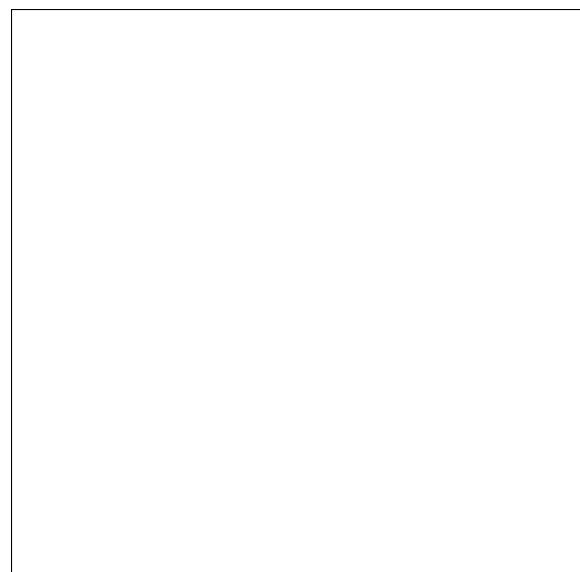
...

“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.

Rahim byrjar á fóla seg uvel.

...

Rahim ayaa billaabay inuu dareemo xanuuun.



seg.

Vi er óg siinte þá Rahim. Men Rahim er ikje lei

...

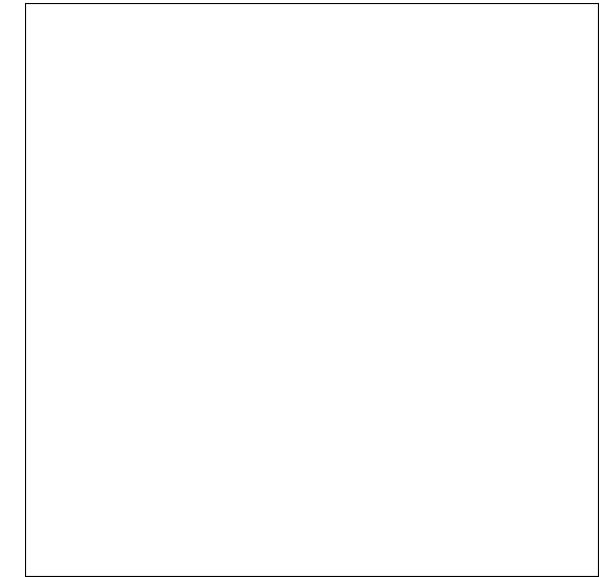
Waxaan siido kale u carayサンナhay Rahim.
Lakini Rahim kama xumo.



“Miyaadan u soconin in aad ciqaabto Rahim?”
ayuu waydiiyay walaalkayga yar.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“Rahim, dhakhso waad kashalaayi doontaa,”
hooyo ayaa ugu digtay.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar
mamma.